

# SIEMENS

BI510CN.0, BI510DN.0

## Warming drawer



<b>HU</b>	Használati útmutató és telepítési útmutató .....	2
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi i instrukcje montażu .....	12
<b>RO</b>	Manual de utilizare și instrucțiuni de instalare .....	23
<b>RU</b>	Руководство пользователя и инструкция по установке .....	33



# Tartalomjegyzék

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1	Biztonság.....	2
2	Dologi károk elkerülése.....	3
3	Környezetvédelem és takarékoság.....	3
4	Ismerkedés.....	4
5	Az első használat előtt.....	4
6	Edények.....	4
7	A kezelés alapjai.....	5
8	Edény előmelegítése.....	5
9	Ételek melegen tartása.....	5
10	Tisztítás és ápolás.....	6
11	Zavarok elhárítása.....	6
12	Így sikerülni fog.....	7
13	Ártalmatlanítás.....	8
14	Vevőszolgálat.....	8
15	SZERELÉSI ÚTMUTATÓ.....	9
15.4	Biztonságos összeszerelés.....	9

## 1 Biztonság

Tartsa be a következő biztonsági előírásokat.

### 1.1 Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Órizza meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

### 1.2 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék csak beépítésre készült. Vegye figyelembe a speciális szerelési útmutatót.

A csatlakozódugó nélküli készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja. Hibás csatlakoztatás miatt keletkezett károkra nem vonatkozik a garancia.

A készüléket csak a következőkre használja:

- ételek melegen tartására és edények melegítésére.

- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben.
- legfeljebb 4000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- vízi vagy egyéb járművön.

### 1.3 A használók körének korlátozása

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem, ill. csak 15 év felett, kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

### 1.4 Biztonságos használat

#### FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A készülék belseje nagyon felforrósodik, az éghető anyagok lángra kaphatnak.

- ▶ Soha ne tároljon éghető tárgyakat vagy műanyag tartályokat a készülékben.

#### FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

A tartozékok vagy az edény üzem közben felforrósodik.

- ▶ A forró tartozékot vagy edényt mindig konyhai kesztyűvel vegye ki a készülékből.

Üzem közben a készülék belseje nagyon felforrósodik.

- ▶ Soha ne érjen a készülék belső teréhez.
- ▶ Tartsa távol a gyerekeket.

A készülék üzem közben felforrósodik.

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

#### FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

A sérült készülék és a sérült hálózati csatlakozóvezeték veszélyes.

- ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
- ▶ Miközben a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, soha ne a hálózati csatlakozóvezeték húzza. Mindig a hálózati csatlakozóvezeték dugóját húzza.

- ▶ Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték csatlakozódugóját, vagy kapcsolja le a biztosítékszekrényben lévő biztosítékot.

- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 8*

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

A gyermekek az apró alkatrészeket belélegezhetik vagy lenyelhetik, és megfulladhatnak tőlük.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol az apró alkatrészeket.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az apró alkatrészekkel.

## 2 Dologi károk elkerülése

### **FIGYELEM!**

A túl nagy súly károsíthatja a készüléket.

- ▶ A készüléket legfeljebb 15 kg súllyal terhelje meg.

A nedvesség károsíthatja a készüléket.

- ▶ A készüléket ne használja étel és ital tárolására. Az ételekben található nedvesség korróziós károkhoz vezethet.

## 3 Környezetvédelem és takarékoság

### **3.1 A csomagolási hulladék ártalmatlanítása**

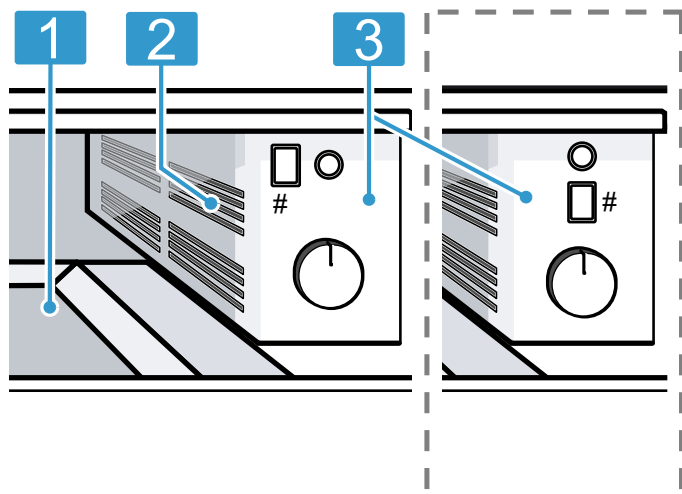
A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

## 4 Ismerkedés

### 4.1 Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

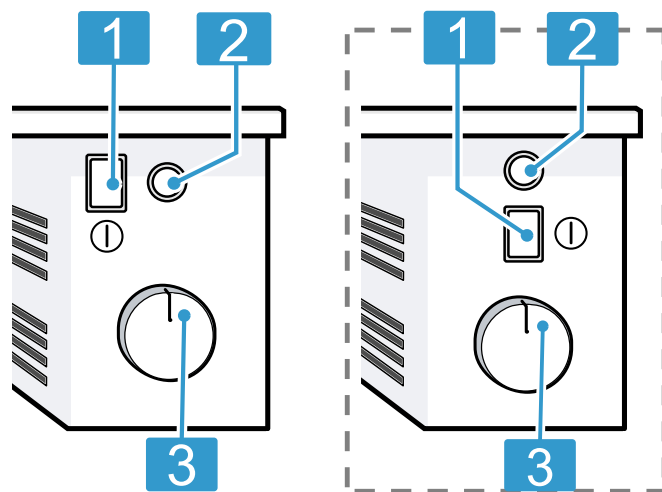


A készüléktípustól függően a kép részletei eltérhetnek, pl. a szín és a forma.

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Rakodófelület csúszásgátló lappal |
| 2 | Ventilátor és fűtés               |
| 3 | Kezelőelemek                      |

### 4.2 Kezelőelemek

A kezelőpanelen beállíthatja készülékének összes funkcióját, és információkat kaphat az üzemállapotról.



- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Főkapcsoló          |
| 2 | Működésjelző        |
| 3 | Hőmérsékletválasztó |

## 5 Az első használat előtt

Végezze el az első üzembe helyezéshez szükséges beállításokat. Tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.

### 5.1 A készülék tisztítása és felfűtése az első használat előtt

1. Tisztítsa meg a készüléket.
  2. Vegye ki a tartozékokat.
  3. Fűtse fel a készüléket egy órán át 80 °C-on.
- ✓ A füst és szagképződés normális.

## 6 Edények

Ezek a tanácsok segítenek a főzőedények károsodásának elkerülésében.

### 6.1 Alkalmas edények

A melegen tartó fiókot maximum 15 kg-mal szabad terhelnie. Így pl. 6, ill. 12 személyes étkészletek előmelegítése lehetséges.

14 cm-es fiók		29 cm-es fiók	
6 lapostányér	Ø 24 cm	12 lapostányér	Ø 24 cm
6 levescsésze	Ø 10 cm	12 levescsésze	Ø 10 cm
1 tál	Ø 19 cm	1 tál	Ø 22 cm
1 tál	Ø 17 cm	1 tál	Ø 19 cm
1 hústálca	32 cm	1 tál	Ø 17 cm
		2 hústálca	32 cm

## 7 A kezelés alapjai

### 7.1 A készülék kinyitása

- ▶ Nyomja meg a melegen tartó fiók közepét.
- ✓ A melegen tartó fiók kiugrik és kihúzható.

### 7.2 A készülék zárása

- ▶ Nyomja meg a melegen tartó fiók közepét és tolja vissza.

### 7.3 A készülék bekapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.

### 7.4 A készülék kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a  gombot.

### 7.5 Hőmérséklet beállítása

- ▶ Állítsa be a hőmérsékletet fokozatmentesen **MIN**, **MED** és **MAX** között.

## 8 Edény előmelegítése

Az előmelegített edényben az ételek nem hűlnek le olyan gyorsan. Az italok tovább maradnak melegek.

### 8.1 Edény előmelegítésének indítása

#### **FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

Magasabb fokozaton az ivóedények nagyon felforrósodnak.

- ▶ Ivóedények esetén **MIN** és **MED** közötti fokozatot állítson be.
- 1. Helyezze be a csúszásgátló lapot, hogy megelőzze a fiók aljának összekarcolódását.
- 2. Az edényt tegye a melegen tartó fiókba.
  - Az edényeket ossza el a melegen tartó fiók alján az időtartam csökkentése érdekében.
 Ne takarja el a szellőzőnyílást magas edényekkel vagy nagy edényhalmokkal. A szabadon hagyott szellőzőnyílás biztosítja a meleg levegő megfelelő keringetését a készülékben.
- 3. Állítsa a hőfokszabályozót a kívánt fokozatra.

- Állítson be az edényekhez egy kívánt fokozatot, legfeljebb **MAX** értékig. Ivóedényekhez a **MIN** és **MED** közötti fokozatok alkalmasak.
  - 4. Kapcsolja be a készüléket.
    - ✓ A működésjelző világít, a készülék fűt és a ventilátor működik.
  - 5. Csukja be a melegen tartó fiókot.
- Megjegyzés:** A felmelegedés időtartama az edény anyagától, vastagságától, mennyiségétől és eloszlásától függ. Egy 6 személyes étkezéshez kb. 15–25 perces időtartamra van szükség.

### 8.2 Edény előmelegítésének befejezése

#### **FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

A tartozékok vagy az edény üzem közben felforrósodik.

- ▶ A forró edényt vagy tartozékot mindig fogókesztyűvel vegye ki a készülékből.
- 1. Nyissa ki a melegen tartó fiókot.
- 2. Kapcsolja ki a készüléket.
- 3. Vegye ki az edényt.

## 9 Ételek melegen tartása

A melegen tartó fiókban egy bizonyos időn keresztül melegen tarthat ételeket. Azt ajánljuk, hogy az ételeket egy óránál tovább ne tartsa melegen. Alkalmas ételek a szárnyas, hal, mártások, zöldség, köreték és a levesek.

### 9.1 Ételek melegen tartásának indítása

#### **FIGYELEM!**

A főzőfelületről levett forró edény károsíthatja a melegen tartó fiók csúszásgátló lapját.

- ▶ Soha ne tegye a forró edényeket vagy serpenyőket közvetlenül a forró főzőfelületről a melegen tartó fiók csúszásgátló lapjára.
- 1. Helyezze be a csúszásgátló lapot, hogy megelőzze a fiók aljának összekarcolódását. A csúszásgátló lap megfelel az élelmiszerbiztonsági előírásoknak. A melegen tartó fiókban száraz ételek közvetlenül a csúszásgátló lapon is melegíthetők. Ezt követően a csúszásgátló lapot meg kell tisztítani.

- 2. Az edényt tegye a melegen tartó fiókba.
- 3. Állítsa a hőfokszabályozót a kívánt fokozatra.
- 4. Kapcsolja be a készüléket.
  - ✓ A működésjelző világít, a készülék fűt és a ventilátor működik.
- 5. Az edényt 10 percig melegítse elő.
- 6. Tegye bele az ételeket az előmelegített edénybe.
  - Ne tegyen túl sok ételt az edénybe, hogy a melegen tartó fiók nyitása és zárása során ne lötytyenjen ki semmi.
  - A könnyen kiszáradó ételeket hőálló fedéllel vagy alufóliával fedje le.
- 7. Csukja be a melegen tartó fiókot.

### 9.2 Ételek melegen tartásának befejezése

#### **FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!**

A tartozékok vagy az edény üzem közben felforrósodik.

- ▶ A forró edényt vagy tartozékot mindig fogókesztyűvel vegye ki a készülékből.

1. Nyissa ki a melegen tartó fiókot.
2. Kapcsolja ki a készüléket.

3. Vegye ki az edényt.

## 10 Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működésképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

### 10.1 Tisztítószer

A megfelelő tisztítószerket a szaküzletben, a vevőszolgálatnál vagy az online áruházban vásárolhatja meg.

#### FIGYELEM!

A nem megfelelő tisztítószer károsíthatja a készülék felületét.

- ▶ Ne használjon karcoló vagy súroló tisztítószerket.
- ▶ Ne használjon magas alkoholtartalmú tisztítószer.
- ▶ Ne használjon kemény súrolópárnát vagy tisztítószivacsot.
- ▶ Csak akkor használjon üvegtisztítót, üvegkaparót vagy nemesacél-ápolószert, ha ezeket a tisztítási útmutató megfelelő része ajánlja.
- ▶ A szivacskenőket használat előtt alaposan mossa ki.

### 10.2 A készülék megtisztítása

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A behatoló nedvesség áramütést okozhat.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Égési sérülések veszélye!

A készülék üzem közben felforrósodik.

- ▶ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

**Követelmény:** A készülék ki van kapcsolva.

1. A készüléket nedves kendővel és semleges tisztítószerezrel, például mosogatószerezrel és vízzel tisztítsa.
2. Puha törlőruhával törölje szárazra.

### 10.3 Nemesacél felületek tisztítása

1. A vízkő-, zsír-, keményítő- és tojásfehérje-foltokat mindig azonnal távolítsa el. Az ilyen foltok alatt korrózió alakulhat ki.
2. Tisztításukhoz használjon vizet és kevés mosogatószert.
3. Puha törlőruhával törölje szárazra.

### 10.4 Üvegajtó tisztítása

- ▶ Az üvegajtót üvegtisztítóval és puha kendővel tisztítsa meg.
  - Ne használjon karcoló dörzsszivacsot vagy üvegkaparót.

### 10.5 Csúszásgátló lap tisztítása

1. A csúszásgátló lapot kiveheti a tisztításhoz.
2. A csúszásgátló lapot mosogatószerezrel tisztítsa.

## 11 Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Ily módon elkerüli a felesleges költségeket.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ Ha a készülék meghibásodott, hívja a vevőszolgálatot.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

### 11.1 Működési zavarok

Hiba	Ok és hibaelhárítás
Az edény vagy az étel hideg marad.	Az áramellátás kimaradt. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ellenőrizze, hogy a helyiség világítása vagy a helyiségben lévő más készülékek működnek-e.</li></ul> A készülék ki van kapcsolva. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kapcsolja be a készüléket.</li></ul> A melegen tartó fiók nincs teljesen becsukva. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Csukja be a melegen tartó fiókot.</li></ul>

Hiba	Ok és hibaelhárítás
A készülék nem működik.	A biztosító meghibásodott. ▶ Ellenőrizze a biztosítót a biztosítódobozban.
Az edény vagy az ételek nem melegednek fel eléggé.	Az edényt vagy az ételt nem melegítette elég hosszú ideig. ▶ Melegítse hosszabb ideig az edényt vagy az ételt. A melegen tartó fiók nincs teljesen becsukva. ▶ Csukja be a melegen tartó fiókot. A melegen tartó fiók hosszú ideig nyitva volt. ▶ Csukja be a melegen tartó fiókot. A melegen tartó fiók nem volt eléggé előmelegítve. ▶ Melegítse elő megfelelően a melegen tartó fiókot. A szellőzőnyílás edénnyel blokkolva van. ▶ Távolítsa el a magas edényt a szellőzőnyílástól.
A működésjelző lámpa nem világít.	A működésjelző lámpa hibás. ▶ A → "Vevőszolgálat", Oldal 8 hívása szükséges.
A biztosítékdobozban kiold a biztosíték.	A biztosító meghibásodott. ▶ Húzza ki a hálózati dugaszt. ▶ A → "Vevőszolgálat", Oldal 8 hívása szükséges.

## 12 Így sikerülni fog

A különböző ételekhez itt megtalálja a megfelelő beállításokat, illetve a legalkalmasabb tartozékokat és edényeket. Az ajánlásokat az Ön készülékére optimalizáltuk.

### 12.1 Beállítási javaslatok

A következő beállításokat kifejezetten az Ön készülékéhez teszteltük.

#### Edények és ivóedények

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Tányérok, levescsészék, tálak	nem	kimarad	<b>MAX</b>	
Eszpresszós csészék, kávéscsészék	nem	kimarad	<b>MED</b>	

#### Mélyhűtött ételek kiolvasztása

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Habostorta, vaj, kolbász, sajt	nem	nem	<b>MIN</b>	egy tányéron vagy üvegtálon
Kenyér, sütemény	nem	nem	<b>MED</b>	egy tányéron vagy üvegtálon
Hús	nem	nem	<b>MIN</b>	egy tányéron vagy üvegtálon

#### Melegítés

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Lepények, pl. tojáslepény, wrap, taco	5–10 perc	kimarad	<b>MAX</b>	
Száraz sütemények, pl. morzsás sütemények, muffinok	5–10 perc	kimarad	<b>MAX</b>	

**Melegen tartás**

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Italok	5–10 perc	igen	<b>MAX</b>	
Ételek általában, leve- sek, mártások, köre- tek	5–10 perc	igen	<b>MAX</b>	Ételek áttöltése, maxi- mum 80 °C
Kényes ételek, pl. sült hús	5–10 perc	igen	<b>MED</b>	Ételek áttöltése, maxi- mum 80 °C
Főtt tojás, rántotta	5–10 perc	igen	<b>MED</b>	Ételek áttöltése, maxi- mum 80 °C
Kenyér, pl. toastke- nyér, zsemle	5–10 perc	kimarad	<b>MED</b>	

**Olvasztás**

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Zselatin feloldása	nem	nem	<b>MAX</b>	nyitott edény, kb. 20 perc
Tömbcsokoládé vagy csokoládébevonó	nem	nem	<b>MAX</b>	
lkrás méz	nem	nem	<b>MIN</b>	

**Tészta kelesztése**

Étel	Fiók előmelegítése	Edény előmelegítése	Fokozat	Megjegyzések
Kelt tészta	5–10 perc	nem	<b>MIN</b>	lefedett tál vagy sütő- tepsi

## 13 Ártalmatlanítás

### 13.1 A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

- Húzza ki a hálózati csatlakozóvezeték dugóját.
- Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
- Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

## 14 Vevőszolgálat

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótalkatrészeket készülékének az Európai Gazdasági Térségben való forgalomba hozatalától számítva legalább 10 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

**Megjegyzés:** A vevőszolgálat tevékenysége a gyártói garanciális feltételek keretében ingyenes.

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat. Ha a vevőszolgálathoz fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében vagy a weboldalunkon.

### 14.1 Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típusátláján találja.

A számokat tartalmazó adattáblát akkor látja, ha kinyitja a fiókot.

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

## 15 Szerelési útmutató

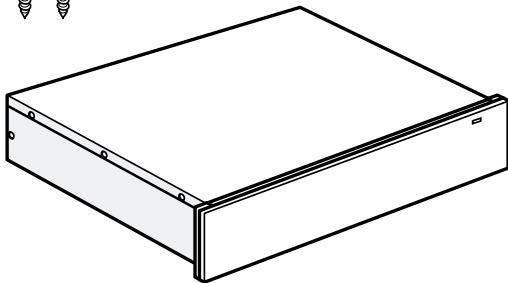
Vegye figyelembe ezeket az információkat a készülék összeszerelésénél.



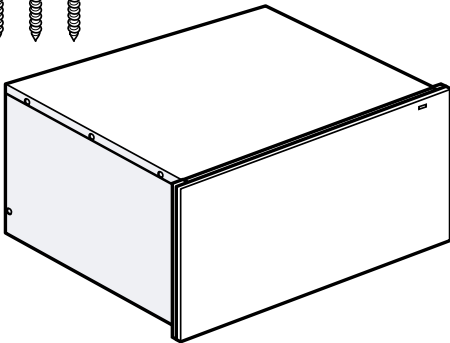
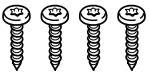
### 15.1 A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem károsodott-e szállítás közben, valamint hogy hiánytalan-e a csomag.

14 cm



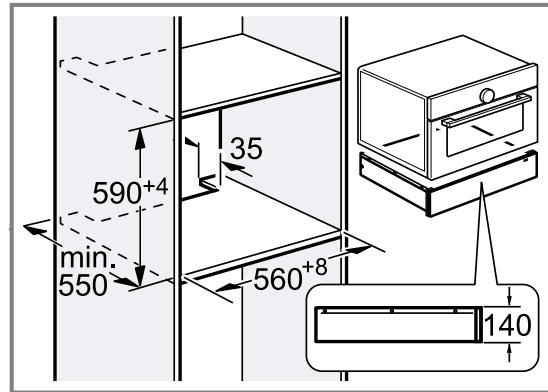
29 cm



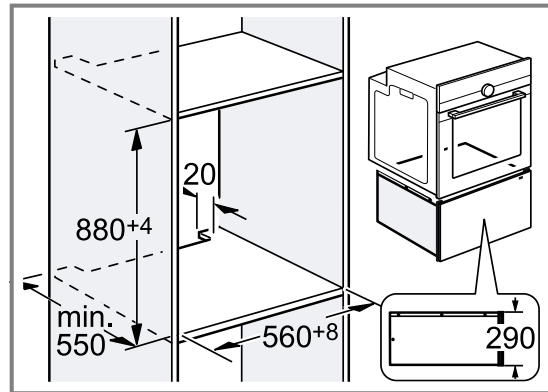
### 15.2 Beépítés szekrénybe

Itt találja a készülék méreteit

14 cm



29 cm



### 15.3 Tartsa be az elektromos bekötéssel kapcsolatos útmutatásokat

A készülék biztonságos elektromos csatlakoztatása érdekében tartsa be ezeket az előírásokat.

- A készüléket csak előírászerűen felszerelt védőérintkezős dugaszolóaljzathoz szabad csatlakoztatni. A dugaszoló aljzat áthelyezését vagy a csatlakozóvezeték kicserélését csak elektromos szakember végezheti el, az erre vonatkozó előírások figyelembe vételével.
- A készülék csak a készülékkel együtt szállított csatlakozóvezetékekkel csatlakoztatható. Dugja be a csatlakozóvezeték a készülék hátoldalán.
- Különböző csatlakozódugós csatlakozóvezetékek a vevőszolgálatnál kaphatók.
- Ne használjon többpólusú dugaszoló csatlakozót, csatlakozósort és hosszabbítót. Túlterhelés esetén tűzveszély alakul ki.
- Ha a csatlakozódugó a beszerelés után nem elérhető, fix elektromos csatlakoztatás esetén a szabályozásoknak megfelelően a fázisokat leválasztó berendezéssel kell ellátni.



### 15.4 Biztonságos összeszerelés

A termék összeszerelése során tartsa be ezeket a biztonsági előírásokat.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!**

Meghosszabbított hálózati csatlakozóvezeték és nem engedélyezett adapterek használata veszélyes.

- ▶ Ne használjon hosszabbító kábelt vagy többszörös csatlakozóaljzatot.
- ▶ Csak a gyártó által engedélyezett adaptereket és hálózati csatlakozóvezetéseket használjon.
- ▶ Ha a hálózati csatlakozóvezeték túl rövid, és nem áll rendelkezésre hosszabb hálózati csatlakozóvezeték, forduljon villanszerelőhöz az épületvillamosság módosításáért.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

Összeszerelés közben éles peremekhez is hozzáférhet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

## **15.5 Szerelés**

### **Beépített bútor**

Itt találja a biztonságos beszerelésre vonatkozó útmutatást.

#### **FIGYELEM!**

Ha letakarja a szellőzőnyílásokat és az elszívónyílásokat, az a készülék túlmelegedéséhez vezet.

- ▶ A szellőzőnyílásokat és az elszívónyílásokat ne fedje le.

Dekorlap mögé történő beszerelés esetén a készülék túlmelegedhet.

- ▶ A készüléket ne építse be díszítőpanel mögé.

A beépített szekrénynek a készülékek mögött nem lehet hátsó fala.

A fal és a szekrény alja, illetve a felette lévő szekrény hátfala között be kell tartani a minimális távolságot. Ehhez vegye figyelembe a főlé elhelyezett készülék szerelési útmutatóját.

Amennyiben nincs lehetőség elválasztólap beszerelésére a készülék vagy a sütő fölé, szereljen fel borulás elleni védőeszközt. Megfelelő borulási elleni védőeszközt a vevőszolgálaton, weboldalunkon keresztül vagy az online boltunkban tud beszerezni.

### **A készülék felszerelése**

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Áramütés veszélye!**

A hálózati csatlakozóvezeték sérült szigetelése veszélyes.

- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
- ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

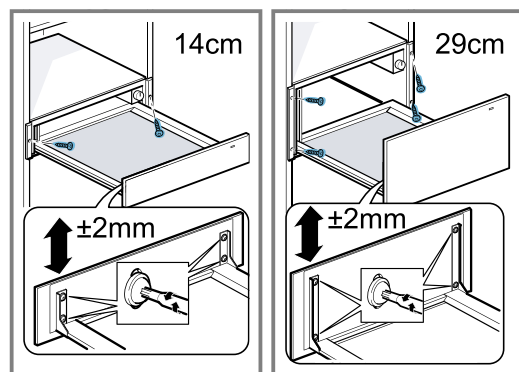
A szállítási biztosítók eltávolítása után a fiók szállítás esetén szaggatottan nyitható.

- ▶ A készüléket úgy szállítsa, hogy a fiók véletlenül ne nyílhasson ki.

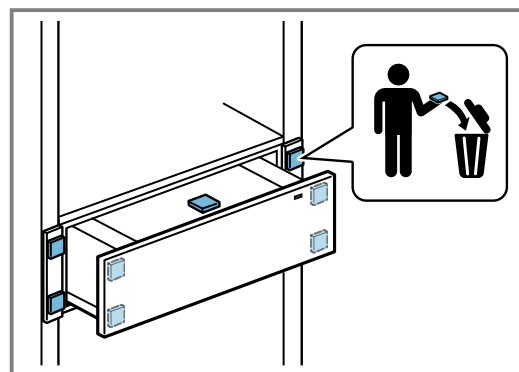
A készülék nehéz, megemlése sérülést okozhat.

- ▶ Ne emelje meg egyedül a készüléket.

1. Csatlakoztassa a hálózati vezeték egy védőérintkezős csatlakozóaljzatba.  
A hálózati vezeték beszerelés után nem érintkezhet a készülék hátoldalával vagy aljával.
2. Helyezze be a készüléket.
3. Igazítsa középre a készüléket.
4. Csavarozza be a készüléket.



5. Távolítsa el és ártalmatlanítsa a védőelemeket.



**Melegen tartó fiók kombinálása más készülékkel****FIGYELEM!**

A készülék éles szélei felsérthetik a melegen tartó fiók elülső panelét.

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék betolásakor a melegen tartó fiók elülső panele ne sérüljön.
  - ▶ További készülék beszerelése előtt ragasszon egy ragasztószalagot a melegítőfiók felső szélére, hogy megóvja a melegen tartó fiók elülső panelét a sérülésektől.
1. Csak ugyanazon márka megfelelő készülékeivel kombinálja.
  2. Először szerelje be a melegen tartó fiókot.
  3. Tolja a készüléket a beépített szekrényben lévő melegen tartó fiókra.
  4. Vegye figyelembe a készülék összeszerelési útmutatóját.
  5. Távolítsa el a ragasztószalagot a melegen tartó fiók felső széléről.

# Spis treści

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

1	Bezpieczeństwo .....	12
2	Zapobieganie szkodom rzeczowym.....	13
3	Ochrona środowiska i oszczędność.....	13
4	Poznananie urządzenia .....	14
5	Przed pierwszym użyciem .....	14
6	Naczynia .....	14
7	Podstawowy sposób obsługi .....	15
8	Podgrzewanie naczyń.....	15
9	Podtrzymywanie ciepła potraw .....	15
10	Czyszczenie i pielęgnacja.....	16
11	Usuwanie usterek.....	16
12	Tak to działa .....	17
13	Utylizacja .....	18
14	Serwis .....	19
15	INSTRUKCJA MONTAŻU .....	19
15.4	Bezpieczny montaż .....	20

## 1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

### 1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

### 1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zabudowy. Zastosować się do specjalnej instrukcji montażu.

Urządzenie bez wtyczki może podłączyć wyłącznie specjalista z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z nieprawidłowego podłączenia urządzenia.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do utrzymywania ciepła potraw i podgrzewania naczyń.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 4000 m nad poziomem morza.

Nie używać urządzenia:

- na łodziach lub w pojazdach.

### 1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 15 lat i wykonują te czynności pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

### 1.4 Bezpieczne użytkowanie

#### OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Wnętrze urządzenia staje się bardzo gorące, materiały łatwopalne mogą się zapalić.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie przechowywać w urządzeniu łatwopalnych przedmiotów ani pojemników z tworzywa sztucznego.

#### OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Wyposażenie lub naczynie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Gorące wyposażenie lub naczynie zawsze wyjmować z urządzenia przy użyciu rękawic kuchennych.

Podczas pracy wewnątrz urządzenia staje się bardzo gorące.

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać gorącego wnętrza urządzenia.

- ▶ Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
  - ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
  - ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.
- Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
  - ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
  - ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → *Strona 19*

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!**

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

## 2 Zapobieganie szkodom rzeczowym

**UWAGA!**

Zbyt duża waga może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Obciążenie urządzenia nie może przekraczać 15 kg.

Wilgoć może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Nie używać urządzenia do przechowywania potraw i napojów. Wilgoć w potrawach może spowodować uszkodzenia w wyniku korozji.

## 3 Ochrona środowiska i oszczędność

### 3.1 Usuwanie opakowania

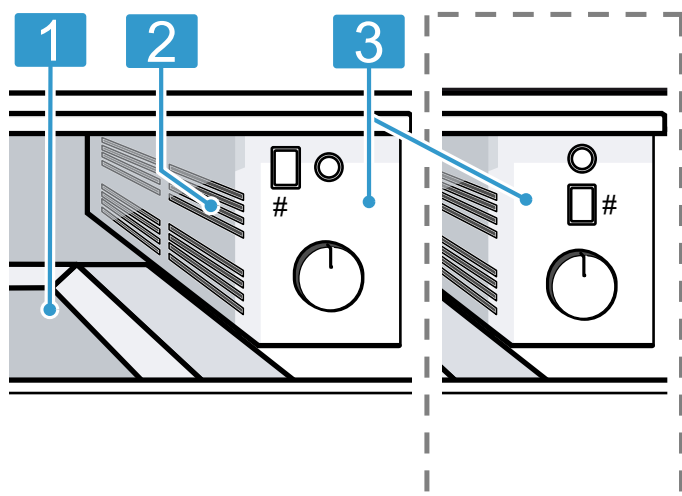
Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

## 4 Poznawanie urządzenia

### 4.1 Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.

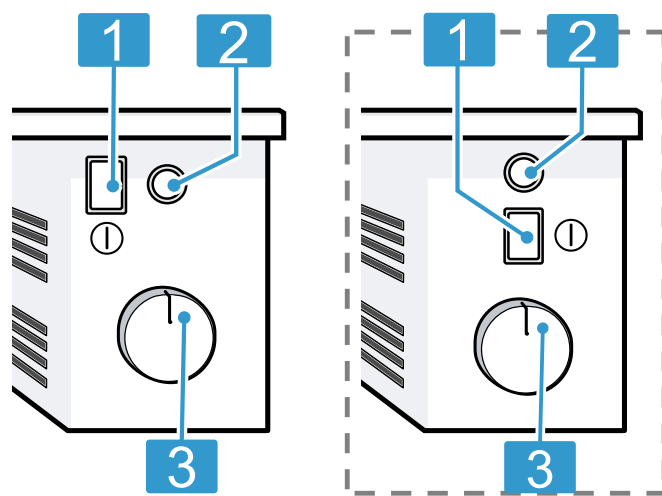


W zależności od typu urządzenia przedstawione na ilustracji szczegóły, takie jak kolor czy kształt, mogą się różnić.

- 1** Powierzchnia ustawiania z matą antypoślizgową
- 2** Wentylator i element grzewczy
- 3** Elementy obsługi

### 4.2 Elementy obsługi

Panel obsługi służy do sterowania funkcjami urządzenia i zapewnia informacje o jego stanie.



- 1** Włącznik główny
- 2** Wskaźnik pracy
- 3** Regulator temperatury

## 5 Przed pierwszym użyciem

Dokonać ustawień wymaganych przed pierwszym uruchomieniem. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.

### 5.1 Czyszczenie i nagrzewanie urządzenia przed pierwszym użyciem

1. Wyczyścić urządzenie.

2. Wyjąć wyposażenie.
  3. Nagrzewać urządzenie przez jedną godzinę w temperaturze 80°C.
- ✓ Dym i zapachy są normalnym zjawiskiem.

## 6 Naczynia

Te wskazówki pozwalają zapobiec uszkodzeniom naczyń.

### 6.1 Odpowiednie naczynia

Obciążenie szuflady grzewczej nie może przekroczyć 15 kg. Można na przykład podgrzewać zestaw naczyń dla 6 lub 12 osób.

Szuflada 14 cm		Szuflada 29 cm	
6 talerzy	Ø 24 cm	12 talerzy	Ø 24 cm
6 bulionówek	Ø 10 cm	12 bulionówek	Ø 10 cm
1 miska	Ø 19 cm	1 miska	Ø 22 cm
1 miska	Ø 17 cm	1 miska	Ø 19 cm
1 półmisek na mięso	32 cm	1 miska	Ø 17 cm
		2 półmiski na mięso	32 cm

## 7 Podstawowy sposób obsługi

### 7.1 Otwieranie urządzenia

- ▶ Nacisnąć środek szuflady grzewczej.
- ✓ Szuflada grzewcza odskakuje i można ją wysunąć.

### 7.2 Zamykanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć środek szuflady grzewczej i wsunąć ją z powrotem.

### 7.3 Włączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć ①.

### 7.4 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć ①.

### 7.5 Ustawianie temperatury

- ▶ Ustawianie temperatury odbywa się bezstopniowo w zakresie od **MIN**, **MED** do **MAX**.

## 8 Podgrzewanie naczyń

W podgrzanym naczyniu potrawa stygnie dużo wolniej. Napoje pozostają dłużej ciepłe.

### 8.1 Włączanie podgrzewania naczyń

#### OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

W przypadku wyższego stopnia naczynia do picia stają się bardzo gorące.

- ▶ W przypadku naczyń do picia należy ustawiać stopnie od **MIN** do **MED**.
- 1. Podłożyć matę antypoślizgową, aby uniknąć zarysowań na powierzchni szuflady.
- 2. Umieścić naczynia w szufladzie grzewczej.
  - Rozmieścić naczynia na całym dnie szuflady grzewczej, aby skrócić czas trwania.
 Wysokie elementy naczyń lub ustawione jeden na drugim talerze nie mogą blokować otworu wentylacyjnego. Niezasłonięty otwór wentylacyjny zapewnia prawidłową cyrkulację ciepłego powietrza.
- 3. Regulator temperatury ustawić na żądany poziom.

W przypadku naczyń odpowiedni jest poziom do **MAX**. W przypadku naczyń do picia odpowiednie są poziomy od **MIN** do **MED**.

4. Włączyć urządzenie.
  - ✓ Wskaźnik pracy świeci się, urządzenie grzeje, a wentylator działa.
5. Zamknąć szufladę grzewczą.

**Uwaga:** Czas trwania podgrzewania zależy od materiału, grubości, ilości i rozmieszczenia naczyń. Czas trwania w przypadku zestawu naczyń dla 6 osób wynosi ok. 15-25 minut.

### 8.2 Zakończenie podgrzewania naczyń

#### OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Wyposażenie lub naczynie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Do wyjmowania gorącego wyposażenia lub naczyń z urządzenia zawsze używać łapek kuchennych.
- 1. Otworzyć szufladę grzewczą.
- 2. Wyłączyć urządzenie.
- 3. Wyjąć naczynia.

## 9 Podtrzymywanie ciepła potraw

Szuflada grzewcza może być używana do podtrzymywania ciepła potraw przez określony czas. Zaleca się, aby podtrzymywanie ciepła potraw nie trwało dłużej niż jedną godzinę. Odpowiednie potrawy to ugotowane mięso, drób, ryby, sosy, warzywa, dodatki i zupy.

### 9.1 Włączanie podtrzymywania ciepła potraw

#### **UWAGA!**

Gorące naczynia z płyty grzewczej uszkadzają matę antypoślizgową szuflady grzewczej.

- ▶ Nie stawiać gorących garnków ani patelni zdjętych bezpośrednio z gorącej płyty grzewczej na macie antypoślizgowej.
- 1. Podłożyć matę antypoślizgową, aby uniknąć zarysowań na powierzchni szuflady.

Matę antypoślizgową jest przystosowana do kontaktu z żywnością. W szufladzie grzewczej można podgrzewać suche potrawy bezpośrednio na macie antypoślizgowej. Matę antypoślizgową należy następnie wyczyścić.

2. Umieścić naczynia w szufladzie grzewczej.
3. Regulator temperatury ustawić na żądany poziom.
4. Włączyć urządzenie.
  - ✓ Wskaźnik pracy świeci się, urządzenie grzeje, a wentylator działa.
5. Podgrzewać naczynia przez 10 minut.
6. Włożyć potrawy do nagrzanego naczyń.
  - Nie napełniać naczyń całkowicie, aby potrawa nie wylewała się podczas otwierania lub zamykania szuflady grzewczej.
  - Potrawy, które łatwo wysychają, przykryć żaroodporną pokrywką lub folią aluminiową.
7. Zamknąć szufladę grzewczą.

## 9.2 Zakończenie podtrzymywanie ciepła potraw

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!**

Wyposażenie lub naczynie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Do wyjmowania gorącego wyposażenia lub naczyń z urządzenia zawsze używać łapek kuchennych.

1. Otworzyć szufladę grzewczą.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć naczynia.

---

# 10 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

## 10.1 Środek czyszczący

Odpowiednie środki czyszczące są dostępne w serwisie lub w sklepie internetowym.

### **UWAGA!**

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- ▶ Nie używać poduszczek ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Płynów do mycia szyb, skrobaczek do szkła lub środków do pielęgnacji stali nierdzewnej używać wyłącznie, jeżeli są one zalecane w instrukcji czyszczenia w odniesieniu do odpowiedniej części.
- ▶ Zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

## 10.2 Czyszczenie urządzenia

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!**

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

**Wymaganie:** Urządzenie jest wyłączone.

1. Urządzenie należy wyczyścić wilgotną ściereczką i neutralnym środkiem czyszczącym, takim jak płyn do mycia naczyń i wodą.
2. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

## 10.3 Czyszczenie powierzchni ze stali nierdzewnej

1. Plamy z kamienia, tłuszczu, skrobi lub białka należy natychmiast usuwać. Pod takimi zabrudzeniami może tworzyć się korozja.
2. Do czyszczenia używać wody z dodatkiem niewielkiej ilości detergentu.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

## 10.4 Czyszczenie szklanego frontu

- ▶ Front szklany czyścić płynem do mycia szyb i miękką ściereczką.
  - Nie używać szorstkich gąbek ani skrobaczek do szkła.

## 10.5 Czyszczenie maty antypoślizgowej

1. Wyjąć matę poślizgową do czyszczenia.
2. Wyczyścić matę antypoślizgową płynem do mycia naczyń.

---

# 11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

## 11.1 Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Naczynia lub potrawy są nadal zimne.	Przerwa w dostawie prądu. ▶ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia. Urządzenie jest wyłączone. ▶ Włączyć urządzenie. Szuflada grzewcza nie jest całkowicie zamknięta. ▶ Zamknąć szufladę grzewczą.
Urządzenie nie działa.	Uszkodzony bezpiecznik. ▶ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
Naczynia lub potrawy nie są wystarczająco ciepłe.	Naczynia lub potrawy nie były podgrzewane odpowiednio długo. ▶ Podgrzewać naczynia lub potrawy przez dłuższy czas. Szuflada grzewcza nie jest całkowicie zamknięta. ▶ Zamknąć szufladę grzewczą. Szuflada grzewcza była przez dłuższy czas otwarta. ▶ Zamknąć szufladę grzewczą. Szuflada grzewcza nie została wystarczająco podgrzana. ▶ Podgrzać szufladę grzewczą w wystarczającym stopniu. Otwór wentylacyjny został zablokowany przez naczynia. ▶ Usunąć wysokie naczynia z otworu wentylacyjnego.
Nie świeci się lampka kontrolna stanu pracy.	Lampka kontrolna stanu pracy jest uszkodzona. ▶ Wezwać → "Serwis", Strona 19.
Wyłącza się bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.	Uszkodzony bezpiecznik. ▶ Odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego. ▶ Wezwać → "Serwis", Strona 19.

## 12 Tak to działa

Tutaj podane są odpowiednie ustawienia oraz najlepsze akcesoria i naczynia do różnych potraw. Zalecenia zostały przez nas optymalnie dostosowane do danego urządzenia.

### 12.1 Zalecane ustawienia

Poniższe ustawienia zostały przetestowane specjalnie z myślą o danym urządzeniu.

#### Naczynia do jedzenia i naczynia do picia

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Talerze, bulionówki, miski	Nie	Nie dotyczy	<b>MAX</b>	
Filiżanki do espresso, filiżanki do kawy	Nie	Nie dotyczy	<b>MED</b>	

#### Rozmrażanie potraw mrożonych

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Torty śmietanowe, masło, wędlina, ser	Nie	Nie	<b>MIN</b>	na talerzu lub w szklanej salaterce

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Ciasto, chleb	Nie	Nie	<b>MED</b>	na talerzu lub w szklanej salaterce
Mięso	Nie	Nie	<b>MIN</b>	na talerzu lub w szklanej salaterce

### Podgrzewanie

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Placki, np. omlety, tortille, tacos	5 – 10 min	Nie dotyczy	<b>MAX</b>	
Suche ciasta, np. ciasto drożdżowe z kruszonką, muffiny	5 – 10 min	Nie dotyczy	<b>MAX</b>	

### Podtrzymywanie ciepła

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Napoje	5 – 10 min	Tak	<b>MAX</b>	
Potrawy ogólnie, zupy, sosy, dodatki	5 – 10 min	Tak	<b>MAX</b>	przełożyć potrawy, maksymalnie 80°C
Delikatne potrawy, np. podgotowane mięso	5 – 10 min	Tak	<b>MED</b>	przełożyć potrawy, maksymalnie 80°C
Jaja gotowane, jajecznica	5 – 10 min	Tak	<b>MED</b>	przełożyć potrawy, maksymalnie 80°C
Chleb, np. chleb tostowy, bułki	5 – 10 min	Nie dotyczy	<b>MED</b>	

### Roztapianie

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Rozpuszczanie żelatyny	Nie	Nie	<b>MAX</b>	naczynie bez przykrycia, ok. 20 minut
Czekolada w bloku lub kuwertura czekoladowa	Nie	Nie	<b>MAX</b>	
Krystaliczny miód	Nie	Nie	<b>MIN</b>	

### Wyrastanie ciasta

Potrawa	Podgrzewanie szuflady	Podgrzewanie naczyń	Stopień	Wskazówki
Ciasto drożdżowe	5 – 10 min	Nie	<b>MIN</b>	przykryta miska, salaterka lub blacha do pieczenia

## 13 Utylizacja

### 13.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.

2. Przeciąć przewód sieciowy.

3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## 14 Serwis

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

**Uwaga:** W ramach warunków gwarancji producentkiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej. Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia.

Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

### 14.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Tabliczkę znamionową z numerami widać po otwarciu szuflady.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zaktualizować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

## 15 Instrukcja montażu

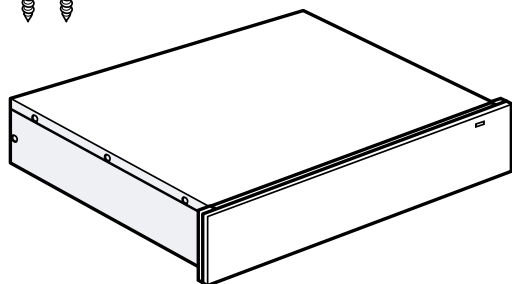
Należy przestrzegać tych informacji podczas montażu urządzenia.



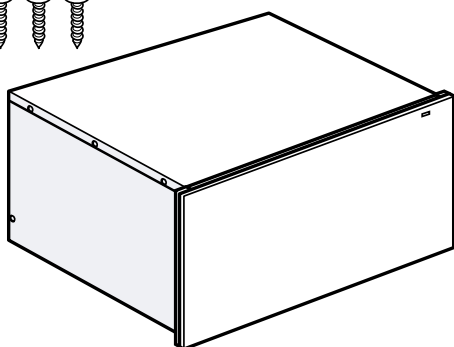
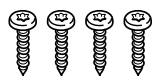
### 15.1 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu i kompletność zamówienia.

14 cm



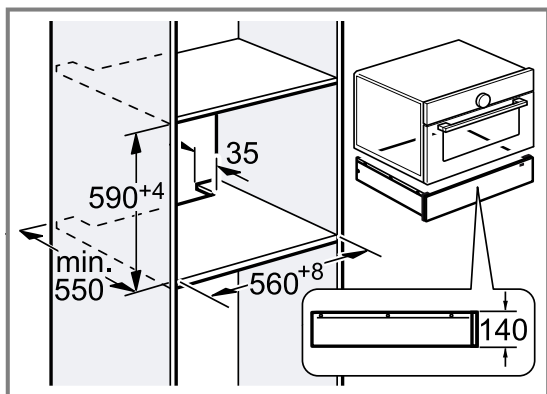
29 cm



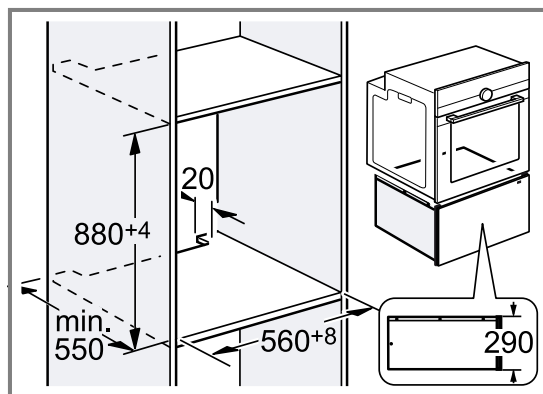
## 15.2 Zabudowa w szafce

Tutaj podane są wymiary urządzenia.

14 cm



29 cm



## 15.3 Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem. Przełożenia gniazda w inne miejsce lub wymiany przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie elektryk, uwzględniając odpowiednie przepisy.
- Urządzenie można podłączyć do sieci wyłącznie za pomocą dostarczonego przewodu przyłączeniowego. Podłączyć przewód przyłączeniowy z tyłu urządzenia.
- Przewody przyłączeniowe z różnymi typami wtyczek dostępne są w serwisie.
- Nie używać rozgałęziaczy ani przedłużaczy. W razie przeciążeń występuje zagrożenie pożarem.
- Jeżeli po zabudowaniu urządzenia nie będzie dostępu do wtyczki, wówczas w stałej instalacji elektrycznej należy uwzględnić rozłącznik izolacyjny faz zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.

## ⚠ 15.4 Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!**  
Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!**

Używanie przedłużonego przewodu sieciowego i niezaaprobowanych adapterów stanowi zagrożenie.

- ▶ Nie używać przedłużaczy ani rozgałęźników wielogniazdowych.
- ▶ Używać tylko zaaprobowanych przez producenta adapterów i przewodów sieciowych.
- ▶ Jeżeli przewód sieciowy jest za krótki i nie jest dostępny dłuższy przewód sieciowy, należy się skontaktować ze specjalistyczną firmą elektryczną, która dokona odpowiedniej adaptacji domowej instalacji elektrycznej.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!**

Podczas montażu mogą być dostępne elementy o ostrych krawędziach.

- ▶ Nosić rękawice ochronne.

**15.5 Montaż****Meble do zabudowy**

Tutaj podane są informacje dotyczące bezpiecznego montażu.

**UWAGA!**

Zasłonięcie szczelin wentylacyjnych i otworów ssących spowoduje przegrzanie urządzenia.

- ▶ Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych i otworów ssących.

Montaż za panelem dekoracyjnym może spowodować przegrzanie urządzenia.

- ▶ Urządzenia nie montować za listwą dekoracyjną.

Szafka do zabudowy nie może mieć tylnej ścianki za urządzeniami.

Między ścianą a spodem szafki lub tylną ścianką szafki znajdującej się nad urządzeniem należy zachować wymagany odstęp minimalny.

Przestrzegać instrukcji montażu urządzenia, które będzie zamontowane powyżej.

Jeżeli nad urządzeniem lub nad piekarnikiem nie ma możliwości zamontowania płyty przegradzającej, należy zamontować na urządzeniu zabezpieczenie przed prze-

chyleniem. Odpowiednie zabezpieczenie przed przechyleniem można nabyć w serwisie, na naszej stronie internetowej lub w sklepie internetowym.

**Montaż urządzenia****⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!**

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ▶ Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ▶ Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.

**⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!**

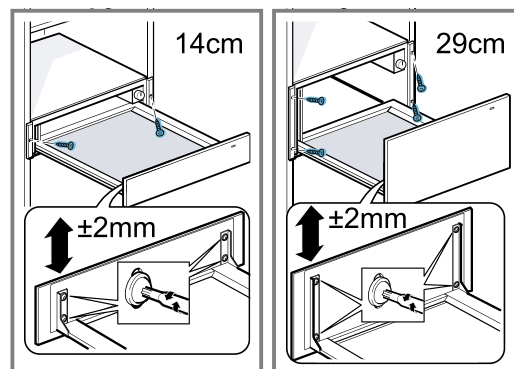
Po zdjęciu zabezpieczenia transportowego szuflada może się gwałtownie otworzyć podczas transportu.

- ▶ Urządzenie należy transportować w taki sposób, aby szuflada nie otworzyła się przypadkowo.

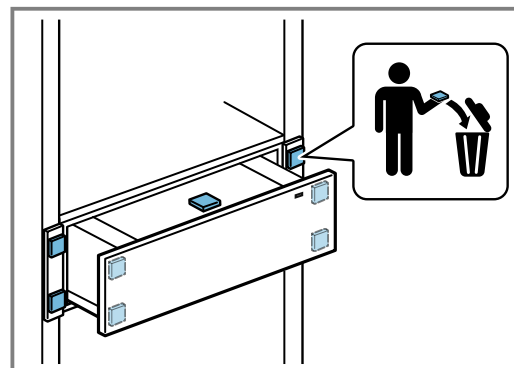
Duży ciężar urządzenia może spowodować zranienie.

- ▶ Nie podnosić urządzenia w pojedynkę.

1. Podłączyć przewód przyłączeniowy do gniazda ze stykiem uziemiającym.  
Po zakończeniu montażu przewód przyłączeniowy nie może dotykać tylnej ścianki ani dna urządzenia.
2. Włożyć urządzenie.
3. Ustawić urządzenie pośrodku.
4. Przymocować urządzenie śrubami.



5. Usunąć i zutylizować podkładki ochronne.



## **Kombinacja szuflady grzewczej z innym urządzeniem**

### **UWAGA!**

Ostre krawędzie urządzenia mogą uszkodzić przednią przesłonę szuflady grzewczej.

- ▶ Dopilnować, aby podczas wsuwania urządzenia nie uszkodzić przedniej przesłony szuflady grzewczej.
- ▶ Przed instalacją innego urządzenia należy przykleić taśmę klejącą do górnej krawędzi szuflady grzewczej, aby zabezpieczyć przednią przesłonę szuflady grzewczej przed uszkodzeniami.

1. Należy łączyć tylko odpowiednie urządzenia tej samej marki i serii.
2. Najpierw zamontować szufladę grzewczą.
3. Urządzenie wsunąć na szufladę grzewczą w szafkę do zabudowy.
4. Przestrzegać instrukcji montażu urządzenia.
5. Usunąć taśmę klejącą z górnej krawędzi szuflady grzewczej.

# Cuprins

## MANUAL DE UTILIZARE

1	<b>Siguranța</b> .....	23
2	<b>Evitarea deteriorărilor</b> .....	24
3	<b>Protecția mediului și economisirea</b> .....	24
4	<b>Cunoașterea</b> .....	25
5	<b>Înainte de prima utilizare</b> .....	25
6	<b>Vasele</b> .....	25
7	<b>Utilizarea de bază</b> .....	26
8	<b>Preîncălzirea vaselor</b> .....	26
9	<b>Menținerea caldă a preparatelor</b> .....	26
10	<b>Curățare și îngrijire</b> .....	27
11	<b>Remediați defecțiunile</b> .....	27
12	<b>Procedați astfel</b> .....	28
13	<b>Evacuarea ca deșeu</b> .....	29
14	<b>Serviciul clienți</b> .....	30
15	<b>INSTRUCȚIUNI DE MONTARE</b> .....	30
15.4	<b>Montarea în siguranță</b> .....	31

## 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

### 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

### 1.2 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat numai utilizării integrat în mobilierul de bucătărie. Respectați instrucțiunile speciale de montaj. Racordarea fără ștecher a aparatelor poate fi efectuată numai de către personal de specialitate autorizat. În cazul avariilor rezultate în urma unei conectări eronate, dreptul de garanție este anulat.

Utilizați acest aparat numai:

- pentru menținerea alimentelor calde și pentru încălzirea vaselor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de 4000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:

- pe bărci sau în autovehicule.

### 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 15 ani și mai mari și sunt supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

### 1.4 Utilizarea în siguranță

#### AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Interiorul aparatului se înfierbântă puternic, materialele inflamabile se pot aprinde.

- ▶ Nu depozitați niciodată obiecte inflamabile sau recipiente din plastic în aparat.

#### AVERTISMENT – Pericol de arsuri!

Accesoriile sau vasele de înfierbântă puternic în timpul funcționării aparatului.

- ▶ Scoateți întotdeauna din aparat accesoriile sau vasele fierbinți cu ajutorul unei mânuși de bucătărie.

Interiorul aparatului se încălzește foarte puternic în timpul funcționării.

- ▶ Nu atingeți niciodată interiorul fierbinte al aparatului.
- ▶ Țineți copiii la distanță.

Aparatul se încălzește în timpul funcționării.

- ▶ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată.  
→ *Pagina 30*

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

---

## **2 Evitarea deteriorărilor**

### **ATENȚIE!**

Greutățile prea mari pot cauza deteriorarea aparatului.

- ▶ Cantitatea maximă de încărcare a aparatului este de 15 kg.

Umiditatea poate cauza deteriorarea aparatului.

- ▶ Nu utilizați aparatul pentru a depozita alimente și băuturi. Umezeala din alimente poate duce la deteriorare prin coroziune.

---

## **3 Protecția mediului și economisirea**

### **3.1 Predarea la deșeurile a ambalajului**

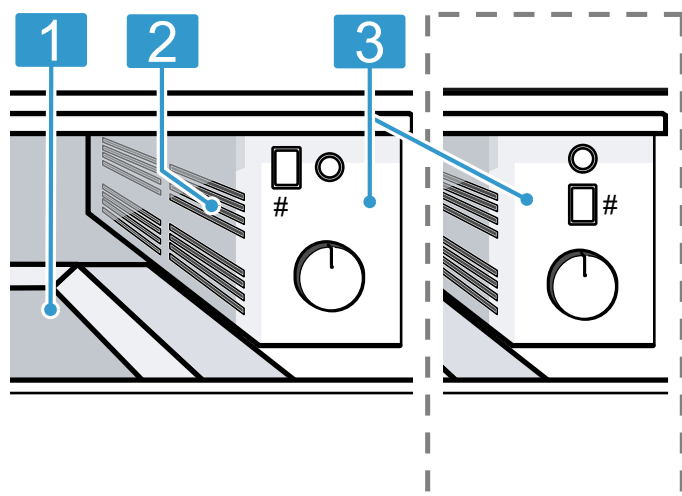
Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

## 4 Cunoașterea

### 4.1 Aparatul

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

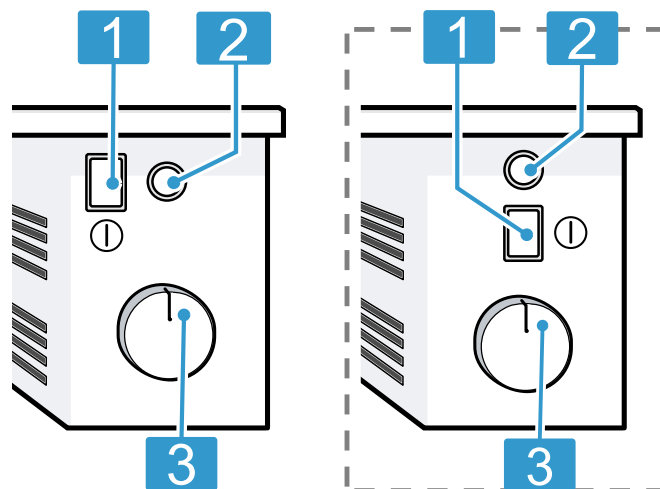


În funcție de tipul aparatului, anumite detalii pot să difere față de cele prezentate în imagine, de exemplu, culoarea și forma.

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Suprafață de așezare cu suport antiaderent |
| 2 | Ventilator și încălzire                    |
| 3 | Elemente de comandă                        |

### 4.2 Elementele de comandă

Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.



- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 | Comutator principal      |
| 2 | Indicator de funcționare |
| 3 | Selector de temperatură  |

## 5 Înainte de prima utilizare

Efectuați setările necesare pentru prima punere în funcțiune. Curățați aparatul și accesoriile.

### 5.1 Curățarea și încălzirea aparatului înainte de prima utilizare

1. Curățați aparatul.

2. Scoateți accesoriul.
  3. Încălziți aparatul timp de o oră la o temperatură de 80 °C.
- ✓ Emanarea de fum și de mirosuri neplăcute este un fenomen normal.

## 6 Vasele

Aceste observații vă ajută să evitați deteriorarea vaselor.

### 6.1 Vasele adecvate

Puteți încărca sertarul termic cu maximum 15 kg. De exemplu, puteți preîncălzi vasele cu meniul pentru 6 persoane, respectiv 12 persoane.

Sertar de 14 cm		Sertar de 29 cm	
6 farfurii pentru anteruri	Ø 24 cm	12 farfurii pentru anteruri	Ø 24 cm
6 căni pentru supă	Ø 10 cm	12 căni pentru supă	Ø 10 cm
1 castron	Ø 19 cm	1 castron	Ø 22 cm
1 castron	Ø 17 cm	1 castron	Ø 19 cm
1 platou pentru pește	32 cm	1 castron	Ø 17 cm
		2 platouri pentru pește	32 cm

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Deschiderea aparatului

- ▶ Apăsați pe centrul sertarului termic.
- ✓ Sertarul termic sare în exterior și poate fi extras.

### 7.2 Închiderea aparatului

- ▶ Apăsați pe centrul sertarului termic și împingeți-l la loc.

### 7.3 Pornirea aparatului

- ▶ Apăsați pe ①.

### 7.4 Deconectarea aparatului

- ▶ Apăsați pe ①.

### 7.5 Reglarea temperaturii

- ▶ Setati progresiv o temperatură cuprinsă între **MIN**, **MED** și **MAX**.

## 8 Preîncălzirea vaselor

Alimentele puse în vase preîncălzite nu se răcesc atât de rapid. Băuturile rămân calde pentru un timp mai îndelungat.

### 8.1 Pornirea peîncălzirii vaselor

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

La o treaptă mai mare, cănila se înfierbântă puternic.

- ▶ Pentru căni, setați treptele de la **MIN** până la **MED**.
- 1. Așezați dedesubt un suport antiaderent, pentru a evita zgărirea suprafeței sertarului.
- 2. Așezați vasele în sertarul termic.
  - Pentru a reduce durata, repartizați vasele pe întregul planșeu al sertarului termic.

Vasele înalte sau vasele stivuite nu trebuie să obstrucționeze orificiul de ventilație. Un orificiu de ventilație neobstrucționat asigură o circulație optimă a aerului cald.
- 3. Aduceți selectorul de temperatură în dreptul treptei dorite.

Pentru vase sunt adecvate treptele de până la **MAX**. Pentru cîni sunt adecvate treptele de la **MIN** până la **MED**.

4. Porniți aparatul.
- ✓ Indicatorul de funcționare se aprinde, aparatul se încălzește și ventilatorul este în funcțiune.
5. Închideți sertarul termic.

**Notă:** Durata de încălzire depinde de material, grosime, cantitate și de modul de repartizare a vaselor. În cazul utilizării unor vase pentru anteruri pentru 6 persoane, durata este de aproximativ 15-25 de minute.

### 8.2 Încheierea peîncălzirii veselei

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

Accesoriile sau vasele de înfierbântă puternic în timpul funcționării aparatului.

- ▶ Scoateți întotdeauna din aparat accesoriile sau vasele fierbinți cu ajutorul unei mânuși de bucătărie.
- 1. Deschideți sertarul termic.
- 2. Opriți aparatul.
- 3. Scoateți vesela.

## 9 Menținerea caldă a preparatelor

Cu sertarul termic, preparatele pot fi menținute calde pentru o anumită perioadă de timp. Vă recomandăm să nu țineți preparatele calde în sertar mai mult de o oră. Sunt adecvate carnea gătită, carnea de pasăre, peștele, sosurile, legumele, garniturile și supele.

### 9.1 Ponirea intervalului de menținere caldă a preparatelor

#### **ATENȚIE!**

Vasele fierbinți ridicate direct de pe plită deteriorează suportul antiaderent al sertarului termic.

- ▶ Nu așezați pe suportul antiaderent oale sau cratițe fierbinți ridicate direct de pe plită.
- 1. Așezați dedesubt un suport antiaderent, pentru a evita zgărirea suprafeței sertarului.

Suportul antiaderent este sigur pentru alimente. Alimentele uscate pot fi așezate direct pe suportul antiaderent din sertarul termic. Ulteior, suportul antiaderent trebuie să fie curățat.

2. Așezați vasele în sertarul termic.
3. Aduceți selectorul de temperatură în dreptul treptei dorite.
4. Porniți aparatul.
- ✓ Indicatorul de funcționare se aprinde, aparatul se încălzește și ventilatorul este în funcțiune.
5. Preîncălziți vasele timp de 10 minute.
6. Puneți preparatele în vasele preîncălzite.
  - Nu umpleți prea mult vasele cu alimente, pentru a evita vărsarea acestora la deschiderea și închiderea sertarului termic.
  - Alimentele care se usucă cu ușurință trebuie acoperite cu un capac termorezistent sau cu folie de aluminiu.
7. Închideți sertarul termic.

## 9.2 Încheierea intervalului menținere caldă a preparatelor

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

Accesoriiile sau vaseul de înfierbântă puternic în timpul funcționării aparatului.

- ▶ Scoateți întotdeauna din aparat accesoriile sau vasele fierbinți cu ajutorul unei mănuși de bucătărie.

1. Deschideți sertarul termic.
2. Opriți aparatul.
3. Scoateți vesela.

## 10 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

### 10.1 Produsele de curățare

Produsele de curățare corespunzătoare pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.

#### **ATENȚIE!**

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.
- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Utilizați soluții de curățare pentru sticlă, raclete pentru sticlă sau produse de îngrijire pentru inox numai dacă acestea sunt recomandate în cadrul instrucțiunilor de curățare ale anumitor componente.
- ▶ Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

### 10.2 Curățarea aparatului

#### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

#### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

Aparatul se încălzește în timpul funcționării.

- ▶ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

**Cerință:** Aparatul este deconectat.

1. Curățați aparatul cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare neutru, de exemplu, cu detergent de vase și apă.
2. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

### 10.3 Curățarea suprafețelor din inox

1. Îndepărtați imediat petele de calcar, grăsimi, amidon și albuș de ou.  
Sub astfel de depuneri se poate forma coroziune.
2. Pentru curățare, utilizați apă caldă și detergent de vase.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

### 10.4 Curățarea panoului frontal din sticlă

- ▶ Curățați panoul frontal din sticlă cu un produs de curățat sticla și cu o lavetă moale.
  - Nu folosiți bureți abrazivi sau raclete pentru sticlă.

### 10.5 Curățarea sportului antiaderent

1. Suportul antiaderent poate fi scos pentru a fi curățat.
2. Curățați cu detergent de vase sportul antiaderent.

## 11 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

#### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- ▶ Dacă aparatul este defect, înștiințați unitatea de service abilitată.

#### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.

## 11.1 Erori de funcționare

Defecțiuni	Cauzele și remedierea defectelor
Vasul de gătit sau alimentele rămân reci.	Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă. ▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăperea. Aparatul este deconectat. ▶ Porniți aparatul. Sertarul termic nu este închis complet. ▶ Închideți sertarul termic.
Aparatul nu funcționează.	Siguranța este defectă. ▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.
Vasul sau alimentele nu sunt suficient de calde.	Vasul sau alimentele nu au fost încălzite suficient. ▶ Încălziți vasul sau alimentele pentru o perioadă mai lungă de timp. Sertarul termic nu este închis complet. ▶ Închideți sertarul termic. Sertarul termic a fost lăsat deschis pentru prea mult timp. ▶ Închideți sertarul termic. Sertarul termic nu a fost preîncălzit suficient. ▶ Preîncălziți suficient sertarul termic. Orificiul de ventilație a fost blocat de vase. ▶ Îndepărtați vasele înalte de orificiul de ventilație.
Lampa indicatoare a regimului de funcționare nu se aprinde.	Lampa indicatoare a regimului de funcționare este defectă. ▶ Contactați → "Serviciul clienți", Pagina 30.
Siguranța pentru aparat de la tabloul de siguranțe se declanșează.	Siguranța este defectă. ▶ Scoateți ștecherul din priză. ▶ Contactați → "Serviciul clienți", Pagina 30.

## 12 Procedați astfel

Pentru diverse preparate, găsiți aici setările corespunzătoare, precum și cele mai bune accesorii și vase. Recomandările sunt speciale pentru aparatul dumneavoastră.

### 12.1 Recomandări de reglare

Următoarele reglaje au fost testate special pentru aparatul dumneavoastră.

#### Vase și căni

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Farfurii, căni pentru supă, castroane	nu	nu se aplică	<b>MAX</b>	
Cești de espresso, cești de cafea	nu	nu se aplică	<b>MED</b>	

#### Decongelarea produselor congelate

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Prăjituri cu cremă, unt, cârnați, brânzeturi	nu	nu	<b>MIN</b>	pe o farfurie sau într-un castron din sticlă

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Prăjituri, pâine	nu	nu	<b>MED</b>	pe o farfurie sau într-un castron din sticlă
Carne	nu	nu	<b>MIN</b>	pe o farfurie sau într-un castron din sticlă

### Încălzire

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Lipii, de exemplu, clătite, wraps, taco	5 – 10 min	nu se aplică	<b>MAX</b>	
Prăjiturile reci, de exemplu, prăjituri presărate cu nucă măcinată, brișe	5 – 10 min	nu se aplică	<b>MAX</b>	

### Menținere la cald

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Băuturi	5 – 10 min	da	<b>MAX</b>	
Diverse preparate, supe, sosuri, garnituri	5 – 10 min	da	<b>MAX</b>	Reumplere cu preparate, maxim 80 °C
Preparate perisabile, de exemplu, carne gătită	5 – 10 min	da	<b>MED</b>	Reumplere cu preparate, maxim 80 °C
Ouă fierte, omletă	5 – 10 min	da	<b>MED</b>	Reumplere cu preparate, maxim 80 °C
Pâine, de exemplu, pâine prăjită, chifle	5 – 10 min	nu se aplică	<b>MED</b>	

### Topire

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Dizolvarea gelatinei	nu	nu	<b>MAX</b>	vase neacoperite, aproximativ 20 de minute
Ciocolată de menaj, glazură de ciocolată	nu	nu	<b>MAX</b>	
Miere zaharisită	nu	nu	<b>MIN</b>	

### Dospirea aluatului

Preparat	Preîncălzire sertar	Preîncălzirea vaselor	Treaptă	Observații
Aluat dospit	5 – 10 min	nu	<b>MIN</b>	castroane acoperite, boluri sau tăvi de copt

## 13 Evacuarea ca deșeu

### 13.1 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## 14 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

**Notă:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apelați la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

### 14.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

Plăcuța cu date tehnice pe care se regăsesc aceste numere este vizibilă atunci când deschideți sertarul. Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

## 15 Instrucțiuni de montare

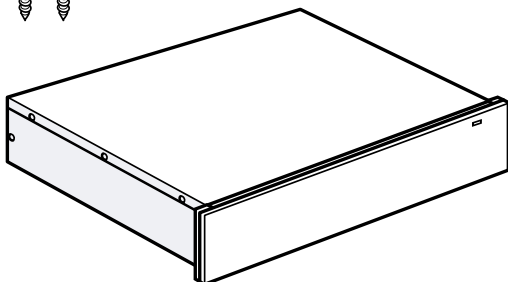
Țineți cont de aceste informații atunci când montați aparatul.



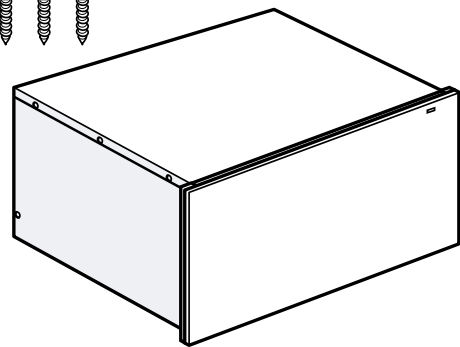
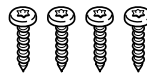
### 15.1 Pachetul de livrare

După dezambalare, verificați dacă pachetul de livrare este complet și asigurați-vă că niciuna dintre piese nu prezintă deteriorări rezultate în timpul transportului.

14 cm



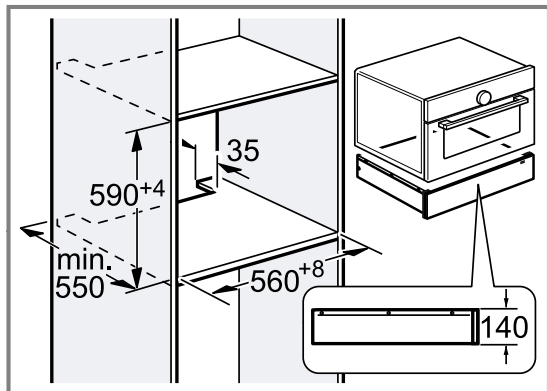
29 cm



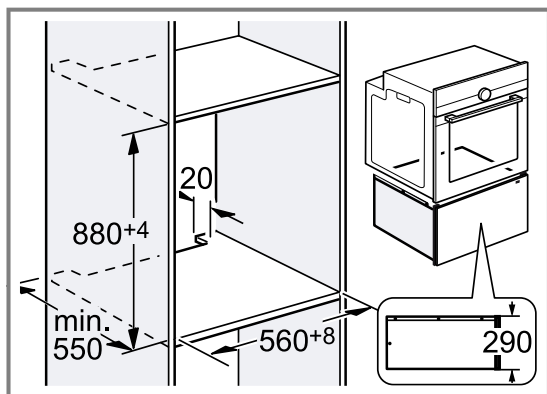
### 15.2 Montarea într-un dulap

Aici sunt prezentate dimensiunile aparatului

14 cm



29 cm



### 15.3 Observații privind racordul electric

Pentru a putea racorda în siguranță aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

- Aparatul poate fi conectat doar la o priză cu contact de protecție instalată regulamentar. Instalarea unei prize sau modificarea cablului de conectare poate fi efectuată doar de către un electrician specializat, cu respectarea instrucțiunilor corespunzătoare.
- Aparatul poate fi conectat doar cu cablul de conectare livrat împreună cu acesta. Introduceți cablul de conectare în partea posterioară a aparatului.
- Cabluri de conectare cu diverse tipuri de fișe se găsesc la unitățile service abilitate.
- Nu utilizați ștechere multiple, reglete și prelungitoare. În caz de suprasolicitare, există pericol de incendiu.
- Dacă ștecherul nu mai este accesibil după montaj, în instalația electrică permanentă trebuie prevăzut un separator de faze conform dispozițiilor cu privire la instalare.

### 15.4 Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați aparatul.

#### **AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

#### **AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.

- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
- ▶ Utilizați numai adaptoare și cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt și nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

#### **AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

#### **AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Piese care sunt accesibile în timpul montării pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

### 15.5 Montarea

#### **Mobilierul pentru încorporare**

Aici sunt prezentate indicații privind montarea în siguranță.

#### **ATENȚIE!**

Acoperirea fanțelor de ventilație și orificiilor de aspirare determină supraîncălzirea aparatului.

- ▶ Nu acoperiți fanțele de ventilare și orificiile de aspirare.

Montarea aparatului în spatele unui panou decorativ poate determina supraîncălzirea aparatului.

- ▶ Nu montați aparatul în spatele unui panou decorativ.

Dulapul încorporat nu trebuie să aibă niciun perete posterior în spatele aparatelor.  
Între perete și baza dulapului sau panoul posterior al dulapului de deasupra trebuie să existe distanța minimă specificată.

Respectați și instrucțiunile de montare a aparatului montat deasupra.

Dacă nu este posibilă montarea unei plăci intermediare deasupra aparatului sau deasupra cuptorului, montați un dispozitiv de protecție împotriva răsturnării. Un dispozitiv adecvat de protecție împotriva răsturnării poate fi achiziționat de la unitățile de service, de pe site-ul nostru web sau din magazinul online.

### Montarea aparatului

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

O izolație deteriorată a cablului de alimentare electrică este periculoasă.

- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu surse de căldură sau cu componentele fierbinți ale aparatului.
- ▶ Cablul de alimentare electrică nu trebuie să intre niciodată în contact cu vârfuri sau muchii ascuțite.
- ▶ Nu este permisă îndoirea, strangularea sau modificarea cablului de alimentare electrică.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

După îndepărtarea siguranței pentru transport, sertarul se deschide brusc în timpul transportului.

- ▶ Transportați aparatul astfel încât sertarul să nu se deschidă accidental.

Greutatea mare a aparatului poate conduce la vătămări în momentul ridicării acestuia.

- ▶ Nu ridicați singur aparatul.

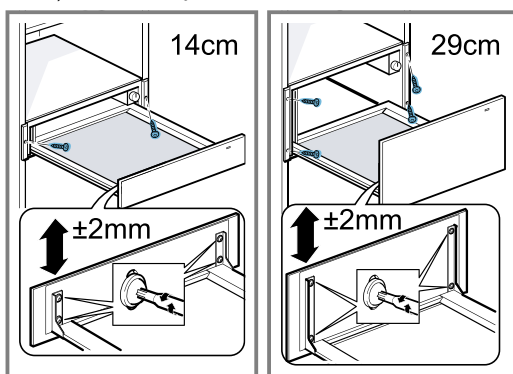
1. Introduceți cablul de racordare la rețea în priza cu contact de protecție.

După montare, cablul de racordare la rețea nu trebuie să atingă partea din spate și baza aparatului.

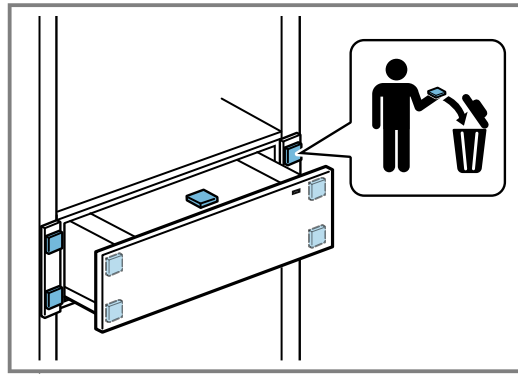
2. Introduceți aparatul.

3. Poziționați central aparatul.

4. Fixați ferm cu șuruburi aparatul.



5. Îndepărtați tampoanele de protecție.



### Combinarea sertarului termic cu alt aparat

#### **ATENȚIE!**

Muchiile ascuțite ale aparatului pot deteriora panoul frontal al sertarului termic.

- ▶ La introducerea aparatului, nu deteriorați panoul frontal al sertarului termic.
- ▶ Înainte de a instala un alt aparat, lipiți o bandă adezivă pe marginea superioară a sertarului termic, pentru a proteja împotriva deteriorărilor panoul frontal al sertarului termic.

1. Combinați numai aparate cu aceeași marcă și din aceeași serie.
2. Mai întâi montați sertarul termic.
3. Introduceți aparatul pentru sertarul termic în dulapul de instalare.
4. Respectați instrucțiunile de montare a aparatului.
5. Îndepărtați banda adezivă de pe marginea superioară a sertarului termic.

# Содержание

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1	Безопасность .....	33
2	Предотвращение материального ущерба ...	34
3	Защита окружающей среды и экономия ....	34
4	Знакомство с прибором .....	35
5	Перед первым использованием .....	35
6	Посуда.....	35
7	Стандартное управление .....	36
8	Предварительный подогрев посуды .....	36
9	Поддержание блюд в горячем состоянии .....	36
10	Очистка и уход .....	37
11	Устранение неисправностей .....	37
12	У Вас все получится!.....	39
13	Утилизация .....	40
14	Сервисная служба .....	40
15	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....	41
15.4	Безопасность при монтаже .....	42



## 1 Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

### 1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

### 1.2 Использование по назначению

Данный прибор предназначен исключительно для встраивания. Соблюдайте специальные инструкции по монтажу.

Подключение прибора без штепсельной вилки должен производить только квалифицированный специалист. В случае повреждений из-за неправильного подключения гарантийные обязательства теряют силу.

Используйте прибор только:

- для поддержания пищи в горячем состоянии и разогревания посуды.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств.
- на высоте не более 4000 м над уровнем моря.

Не используйте прибор:

- на лодках и в автомобилях.

### 1.3 Ограничение круга пользователей

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 15 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

### 1.4 Безопасная эксплуатация

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Внутренние поверхности прибора сильно нагреваются, легко воспламеняющиеся материалы могут загореться.

- ▶ Никогда не храните легко воспламеняющиеся предметы и пластиковые емкости внутри прибора.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Во время работы принадлежности или посуда сильно нагреваются.

- ▶ Чтобы извлечь горячую посуду или принадлежности из рабочей камеры, всегда используйте рукавицы.

Во время работы прибора внутренние поверхности сильно нагреваются.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к горячим внутренним поверхностям прибора.

- ▶ Не подпускайте детей близко к прибору.

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения током.

- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу.  
→ Страница 40

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!**

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

---

## **2 Предотвращение материального ущерба**

### **ВНИМАНИЕ!**

Слишком большой вес может стать причиной повреждения прибора.

- ▶ Не нагружайте прибор сверх допустимого веса 15 кг.

Влага может стать причиной повреждения прибора.

- ▶ Не используйте прибор для хранения блюд и напитков. Испаряющаяся из блюд влага может стать причиной коррозии и, как следствие, повреждения прибора.

---

## **3 Защита окружающей среды и экономия**

### **3.1 Утилизация упаковки**

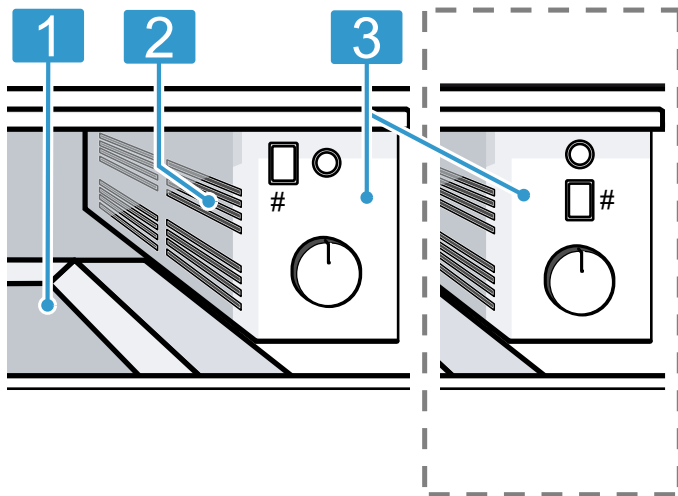
Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

## 4 Знакомство с прибором

### 4.1 Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

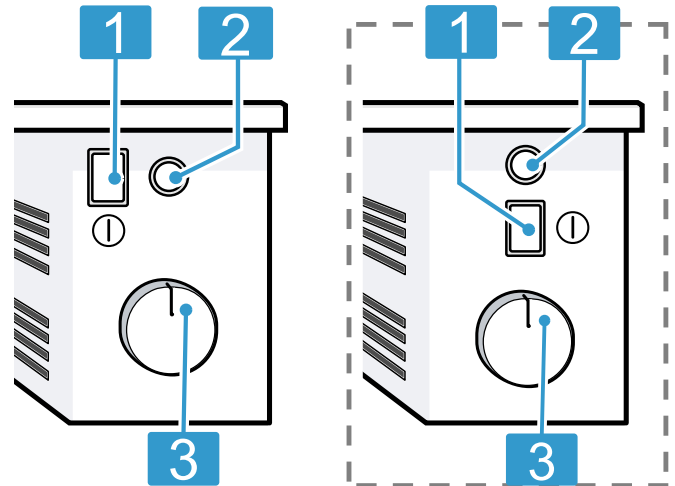


В зависимости от типа прибора отдельные детали на рисунке могут отличаться, например, по цвету и форме.

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Дно шкафа с противоскользящим ковриком |
| 2 | Вентилятор и система нагрева           |
| 3 | Элементы управления                    |

### 4.2 Элементы управления

Настроить все функции прибора и получить информацию о его рабочем состоянии можно через панель управления.



- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | Главный выключатель   |
| 2 | Индикатор режима      |
| 3 | Регулятор температуры |

## 5 Перед первым использованием

Выполните установки для первого ввода в эксплуатацию. Очистите прибор и аксессуары.

### 5.1 Очистка и прогрев прибора перед первым использованием

1. Очистите прибор.

2. Извлеките принадлежности.
3. Нагревайте прибор в течение одного часа при температуре 80 °С.
  - ✓ Появление дыма и запахов являются нормальным явлением.

## 6 Посуда

Данные указания помогут вам избежать повреждения посуды.

### 6.1 Подходящая посуда

Макс. допустимая загрузка шкафа для подогрева посуды составляет 15 кг. В нем можно нагреть комплекты посуды на 6 или 12 персон.

Шкаф для подогрева посуды 14 см		Шкаф для подогрева посуды 29 см	
6 секционных тарелок	Ø 24 см	12 секционных тарелок	Ø 24 см
6 суповых чашек	Ø 10 см	12 суповых чашек	Ø 10 см
1 миска	Ø 19 см	1 миска	Ø 22 см
1 миска	Ø 17 см	1 миска	Ø 19 см
1 блюдо для мяса	32 см	1 миска	Ø 17 см
		2 блюда для мяса	32 см

## 7 Стандартное управление

### 7.1 Открывание прибора

- ▶ Нажмите на середину передней панели шкафа для подогрева посуды.
- ✓ Шкаф для подогрева посуды слегка выдвигается и его можно выдвинуть полностью.

### 7.2 Закрывание прибора

- ▶ Нажмите на середину передней панели шкафа для подогрева посуды и закройте его.

### 7.3 Включение прибора

- ▶ Нажмите ①.

### 7.4 Выключение прибора

- ▶ Нажмите ①.

### 7.5 Установка температуры

- ▶ Температуру можно плавно переключать в диапазоне **MIN**, **MED** и **MAX**.

## 8 Предварительный подогрев посуды

В предварительно разогретой посуде блюдо остывает медленнее. Напитки дольше остаются теплыми.

### 8.1 Активация режима подогрева посуды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

При использовании режимов с большей температурой посуда для напитков сильно нагревается.

- ▶ При нагревании посуды под напитки используйте режимы **MIN-MED**.
- 1. Чтобы не поцарапать поверхность шкафа, подложите противоскользящий коврик.
- 2. Выньте посуду из шкафа для подогрева посуды.
  - Равномерно распределите посуду по всему дну шкафа для подогрева посуды, чтобы уменьшить продолжительность подогрева.
 Вентиляционное отверстие не должно быть заслонено посудой с высокими бортами или стопками тарелок. Незагроможденное вентиляционное отверстие обеспечивает хорошую циркуляцию теплого воздуха.
- 3. Установите регулятор температуры в требуемое положение.

Для посуды подходят режимы до **MAX**. Для посуды под напитки подходят режимы **MIN-MED**.

4. Включите прибор.
- ✓ Индикация рабочего состояния горит непрерывно, прибор нагревается, вентилятор работает.
5. Закройте шкаф для подогрева посуды.

**Заметка:** Продолжительность подогрева зависит от материала, толщины, количества и распределения посуды. При подогревании комплекта посуды на 6 персон продолжительность составляет прим. 15–25 минут.

### 8.2 Завершение подогрева посуды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!

Во время работы принадлежности или посуда сильно нагреваются.

- ▶ Чтобы достать горячую посуду или принадлежности из прибора, всегда используйте прихватки.
- 1. Откройте шкаф для подогрева посуды.
- 2. Выключите прибор.
- 3. Выньте посуду.

## 9 Поддержание блюд в горячем состоянии

Шкаф для подогрева посуды позволяет поддерживать блюда в горячем состоянии в течение определенного времени.

Мы не рекомендуем использовать режим поддержания блюд в горячем состоянии более часа. Он подходит для вареного мяса, птицы, рыбы, соусов, овощей, гарниров и супов.

### 9.1 Активация режима поддержания блюд в горячем состоянии

#### ВНИМАНИЕ!

Посуда, нагрета на варочной панели, приводит к повреждению противоскользящего коврика в шкафу для подогрева посуды.

- ▶ Не переставляйте горячие кастрюли или сковородки с горячей плиты сразу на противоскользящий коврик.

1. Чтобы не поцарапать поверхность шкафа, подложите противоскользящий коврик. Противоскользящий коврик изготовлен из материала, допустимого для контакта с пищевыми продуктами. Сухие продукты можно разогревать прямо на противоскользящем коврике в шкафу для подогрева посуды. Затем противоскользящий коврик необходимо очистить.
2. Выньте посуду из шкафа для подогрева посуды.
3. Установите регулятор температуры в требуемое положение.
4. Включите прибор.
- ✓ Индикация рабочего состояния горит непрерывно, прибор нагревается, вентилятор работает.
5. Требуется предварительный разогрев прибора в течение 10 минут.
6. Выложите блюдо в подогретую посуду.

- Не наполняйте посуду едой до краев, чтобы избежать проливания при открытии и закрытии шкафа для подогрева посуды.
  - Накройте немного подсыхающие продукты термостойкой крышкой или алюминиевой фольгой.
7. Закройте шкаф для подогрева посуды.

## 9.2 Завершение поддержания блюд в горячем состоянии

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!**

Во время работы принадлежности или посуда сильно нагреваются.

- ▶ Чтобы достать горячую посуду или принадлежности из прибора, всегда используйте прихватки.
1. Откройте шкаф для подогрева посуды.
  2. Выключите прибор.
  3. Выньте посуду.

## 10 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

### 10.1 Чистящее средство

Подходящие чистящие средства можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства с большим содержанием спирта.
- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.
- ▶ Используйте средство для очистки стёкол, скребок для стеклянных поверхностей или средства по уходу за изделиями из нержавеющей стали только в том случае, если это рекомендовано в указаниях по очистке соответствующей детали.
- ▶ Перед использованием тщательно вымойте губки для мытья посуды.

### 10.2 Очистка прибора

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!**

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения током.

- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожога!**

Во время работы прибор сильно нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

**Требование:** Прибор выключен.

1. Очистите прибор влажной салфеткой с неагрессивным моющим средством, например, смесью воды и моющего средства.
2. Вытрите насухо мягкой салфеткой.

### 10.3 Очистка поверхностей из нержавеющей стали

1. Всегда немедленно удаляйте пятна извести, жира, крахмала и яичного белка.  
Под такими пятнами может возникать коррозия.
2. Используйте для очистки воду с добавлением небольшого количества моющего средства.
3. Вытрите насухо мягкой салфеткой.

### 10.4 Очистка стеклянной передней панели

- ▶ Протирайте стеклянную переднюю панель мягкой салфеткой, смоченной средством для очистки стекла.
  - Не пользуйтесь царапающими губками или скребками для стеклянных поверхностей.

### 10.5 Очистка противоскользящего коврика

1. Выньте противоскользящий коврик для его очистки.
2. Используйте моющее средство для очистки противоскользящего коврика.

## 11 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только обученным специалистам.
- ▶ Если прибор неисправен, обратитесь в сервисную службу.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Если сетевой кабель прибора будет поврежден, он должен быть заменен обученным специалистом.

**11.1 Сбои в работе**

<b>Неисправность</b>	<b>Причина и устранение неисправностей</b>
Посуда или блюда остаются холодными.	Сбой электропитания. ▶ Проверьте, работает ли освещение или другие приборы в помещении.
	Прибор выключен. ▶ Включите прибор.
Прибор не работает.	Шкаф для подогрева посуды закрыт не до конца. ▶ Закройте шкаф для подогрева посуды.
	Неисправен предохранитель. ▶ Проверьте предохранитель в блоке предохранителей.
Посуда или блюда нагреваются недостаточно.	Посуда или блюда нагревались недостаточно долго. ▶ Нагревайте посуду или блюда в течение более длительного времени.
	Шкаф для подогрева посуды закрыт не до конца. ▶ Закройте шкаф для подогрева посуды.
	Шкаф для подогрева посуды открыт в течение продолжительного времени. ▶ Закройте шкаф для подогрева посуды.
	Шкаф для подогрева посуды нагрелся недостаточно. ▶ Разогрейте шкаф для подогрева в достаточной степени.
	Вентиляционное отверстие заслонено посудой. ▶ Уберите посуду с высокими бортами от вентиляционного отверстия.
Индикаторная лампа рабочего состояния не горит.	Индикаторная лампа перегорела. ▶ Обратитесь в → "Сервисная служба", Страница 40.
Сработал предохранитель в блоке предохранителей.	Неисправен предохранитель. ▶ Извлеките штепсельную вилку из розетки. ▶ Обратитесь в → "Сервисная служба", Страница 40.

## 12 У Вас все получится!

Здесь вы найдёте обзор оптимальных установок для приготовления различных типов блюд, а также рекомендации относительно принадлежностей и посуды. Все рекомендации подобраны с учетом характеристик именно вашего прибора.

### 12.1 Советы по установкам

Следующие установки были протестированы специально для вашего прибора.

#### Посуда, в т.ч. под напитки

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Тарелки, миски, чаши	нет	Отсутствует	<b>MAX</b>	
Чашки для кофе «эспрессо», кофейные чашки	нет	Отсутствует	<b>MED</b>	

#### Размораживание продуктов глубокой заморозки

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Кремовые торты, масло, колбаса, сыр	нет	нет	<b>MIN</b>	на одной тарелке или на одной стеклянной форме
Выпечка, хлеб	нет	нет	<b>MED</b>	на одной тарелке или на одной стеклянной форме
Мясо	нет	нет	<b>MIN</b>	на одной тарелке или на одной стеклянной форме

#### Разогревание

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Лепешки, например, блины, роллы, тако	5–10 мин	Отсутствует	<b>MAX</b>	
Сухая выпечка, например, пироги с посыпкой, кексы	5–10 мин	Отсутствует	<b>MAX</b>	

#### Поддержание в горячем состоянии

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Напитки	5–10 мин	да	<b>MAX</b>	
Базовые блюда, супы, соусы, гарниры	5–10 мин	да	<b>MAX</b>	Отстаивание блюд, максимум при 80 °C
Блюда, требующие особых условий хранения и приготовления, например, вареное мясо	5–10 мин	да	<b>MED</b>	Отстаивание блюд, максимум при 80 °C

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Вареные яйца, яичница-болтунья	5–10 мин	да	<b>MED</b>	Отстаивание блюд, максимум при 80 °C
Хлеб, например, хлеб для тостов, булочки	5–10 мин	Отсутствует	<b>MED</b>	

### Растапливание

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Распускание желатина	нет	нет	<b>MAX</b>	посуда без крышки, ок. 20 минут
Плиточный шоколад, шоколадная глазурь	нет	нет	<b>MAX</b>	
Кристаллический мед	нет	нет	<b>MIN</b>	

### Подъем теста

Блюдо	Предварительный разогрев шкафа для подогрева посуды	Предварительный подогрев посуды	Уровень нагрева	Указания
Дрожжевое тесто	5–10 мин	нет	<b>MIN</b>	Накрытые миска, чаша или противень

## 13 Утилизация

### 13.1 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.  
Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## 14 Сервисная служба

Важные для функционирования прибора оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции вы можете заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 10 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.

**Заметка:** При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора. Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб или на нашем веб-сайте.

Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.

<https://www.siemens-home.bsh-group.ru>



Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплаянсэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж  
e-mail: [ala-infokz@bshg.com](mailto:ala-infokz@bshg.com)  
Срок службы устройства – 7 лет.

На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).  
Сделано в Словакии

## 14.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора. Типовая табличка с номерами находится на внутренней стороне прибора. Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

## 15 Инструкция по монтажу

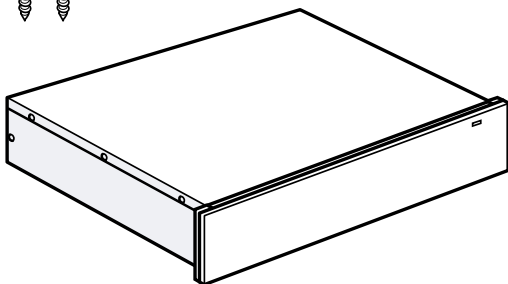
Учитывайте данную информацию при установке прибора.



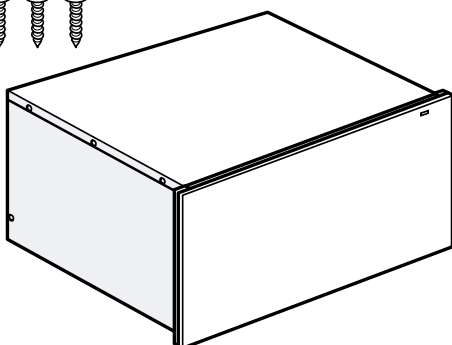
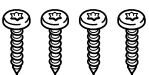
### 15.1 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.

14 см



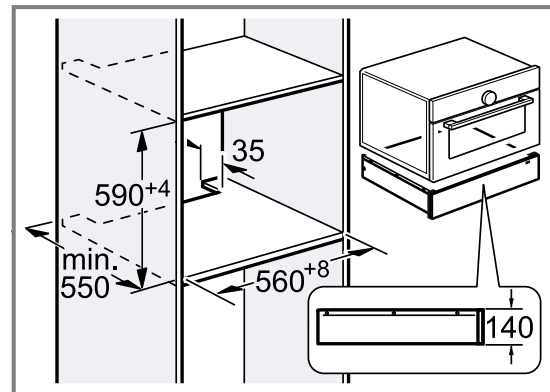
29 см



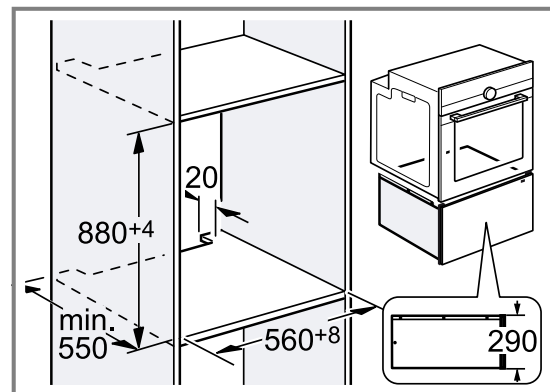
### 15.2 Установка в шкафу

Здесь приведены размеры прибора

14 см



29 см



### 15.3 Указания по подключению к электросети

Для безопасного подключения прибора к электросети соблюдайте данные инструкции.

- Прибор можно подключать к сети только через правильно установленную розетку с заземляющим контактом. Перенос розетки или замена сетевого

провода должны выполняться только квалифицированным электриком с учётом существующих предписаний.

- Прибор можно подключать только при помощи сетевого провода, входящего в комплект поставки. Подключите сетевой провод к задней панели прибора.
- Сетевые провода со штепсельными вилками разных типов можно приобрести через сервисную службу.
- Не используйте тройники, разветвители и удлинители. При перегрузке существует опасность возгорания.
- Если после установки прибора до штепсельной вилки невозможно будет добраться, то в установленном неподвижно электрооборудовании должен быть предусмотрен специальный выключатель для размыкания в фазах согласно условиям монтажа.

#### 15.4 Безопасность при монтаже

При установке прибора соблюдайте данные указания по технике безопасности.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

Использование удлиненного сетевого кабеля и недопустимых адаптеров опасно.

- ▶ Не используйте удлинительные кабели или многоконтактные розетки.
- ▶ Используйте только допущенные производителем адаптеры и сетевые кабели.
- ▶ Если сетевой кабель слишком короткий и более длинного нет в наличии, следует связаться со специализированной электротехнической фирмой, чтобы адаптировать домовую внутреннюю проводку.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Детали с острыми краями могут торчать при монтаже.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

#### 15.5 Монтаж

##### Мебель для встраивания

Ниже приведены указания по безопасной установке. **ВНИМАНИЕ!**

Закрывание вентиляционных прорезей и всасывающих отверстий ведет к перегреву прибора.

- ▶ Не закрывайте вентиляционные прорези и всасывающие отверстия.

При установке за декоративной накладкой возможен перегрев прибора.

- ▶ Не устанавливайте прибор за декоративной накладкой.

Шкаф для встраивания прибора не должен иметь задней стенки.

Между стеной и основанием шкафа или задней стенкой верхнего шкафа должно оставаться минимальное расстояние.

Соблюдайте инструкцию по монтажу прибора, расположенного сверху.

Если над прибором или духовым шкафом невозможно установить промежуточную полку, установите на прибор защиту от опрокидывания. Подходящую защиту от опрокидывания можно приобрести через сервисную службу, на нашем веб-сайте или в интернет-магазине.

##### Подготовка прибора к эксплуатации

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, заземлять или переоборудовать сетевой кабель.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!**

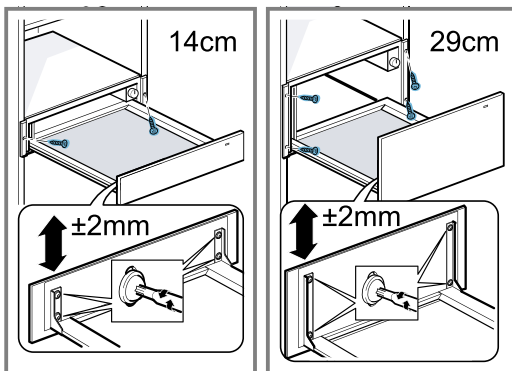
После снятия транспортировочного крепления ящик может внезапно открыться при транспортировке.

- ▶ Транспортируйте прибор таким образом, чтобы избежать случайного открывания ящика.

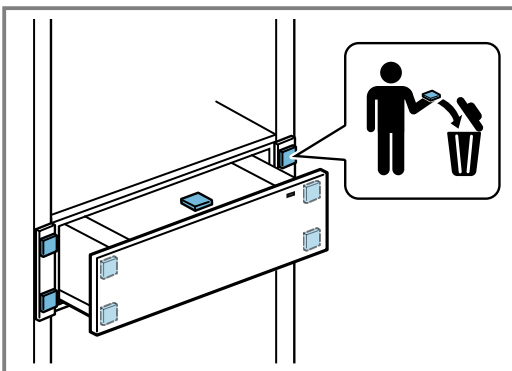
Вследствие большого веса прибора при его подъеме возможны травмы.

- ▶ Не поднимайте прибор в одиночку.

1. Вставьте сетевой кабель в розетку с заземляющим контактом.  
После установки сетевой кабель не должен соприкасаться с задней поверхностью и дном прибора.
2. Вставьте прибор.
3. Выровняйте прибор по центру.
4. Прикрутите прибор.



5. Снимите и утилизируйте защитные мягкие наклейки.



**Комбинирование шкафа для подогрева посуды с другим прибором**

**ВНИМАНИЕ!**

Острые края прибора могут повредить переднюю панель шкафа для подогрева посуды.

- ▶ При установке прибора старайтесь не повредить переднюю панель шкафа для подогрева посуды.
- ▶ Перед установкой еще одного прибора приклейте липкую ленту на верхний край шкафа для подогрева посуды, чтобы защитить переднюю панель от повреждений.

1. Комбинируйте только соответствующие приборы одной серии одного производителя.
2. Сначала установите шкаф для подогрева посуды.
3. Задвиньте прибор во встроенный шкаф так, чтобы он стоял на шкафу для подогрева посуды.
4. Соблюдайте инструкцию по монтажу прибора.
5. Снимите липкую ленту с верхнего края шкафа для подогрева посуды.

**HU** Gyártó: BSH Hausgeräte GmbH a Siemens AG bejegyzett védjegye alatt  
**PL** Wyprodukowane przez BSH Hausgeräte GmbH na mocy licencji Siemens AG  
**RO** Produs de BSH Hausgeräte GmbH sub marca de comerț licențiată a Siemens AG  
**RU** Изготовлено компанией BSH Hausgeräte GmbH по лицензии торговой марки Siemens AG

**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[siemens-home.bsh-group.com](http://siemens-home.bsh-group.com)



**9001791869** (040919)  
hu, pl, ro, ru